
Die Darsteller

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Nik Dodani	...	Zahid
Jenna Boyd	...	Paige
Graham Rogers	...	Evan
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Fivel Stewart	...	Izzie
Nina Ameri	...	Luisa
Domonique Brown	...	Jasper
Raúl Castillo	...	Nick
Angel Laketa Moore	...	Megan
Jeffrey Rosenthal	...	Bob
Wendy Braun	...	Kathy
Rachel Redleaf	...	Beth
Ariela Barer	...	Bailey Bennett
Christina Offley	...	Sharice
Allie Rae Treharne	...	Gretchen
Kevin Daniels	...	Coach Briggs

140

00:07:15 --> 00:07:17

Angenommen, du reist in die Antarktis:

141

00:07:17 --> 00:07:22

hättest du lieber einen hässlichen
Rucksack oder eine schöne Reisetasche?

142

00:07:22 --> 00:07:24

Einen Rucksack, definitiv.

143

00:07:24 --> 00:07:25

-Wirklich?

-Ja.

144

00:07:25 --> 00:07:27

Ich bin eher für die Tasche.

145

00:07:27 --> 00:07:30

Wie viel Platz wird er wohl brauchen?

146

00:07:30 --> 00:07:31

Ich rufe da kurz an.

147

00:07:34 --> 00:07:37

Studierendenbüro.

Hinterlassen Sie eine Nachricht.

148

00:07:37 --> 00:07:39

Hi, hier ist Elsa Gardner.

149

00:07:39 --> 00:07:43

Ich habe eine Frage
zum Kunstprogramm in der Antarktis.

150

00:07:43 --> 00:07:47

Wie wählt man am besten
das Gepäck für die Reise aus?

151

00:07:47 --> 00:07:48

Ruhen Sie mich zurück.

152

00:07:49 --> 00:07:53
Meine Nummer ist 203-145-7539.
Danke. Auf Wiederhören.

153

00:07:53 --> 00:07:55
Sam bat dich, das zu lassen.

154

00:07:55 --> 00:07:57
Das tue ich doch. Jetzt.

155

00:07:59 --> 00:08:00
Viel Spaß.

156

00:08:04 --> 00:08:05
Du könntest mir helfen.

157

00:08:05 --> 00:08:10
Das würde ich ja, aber ich versuche,
meinen Hippocampus zu stimulieren.

158

00:08:10 --> 00:08:15
Zum Beispiel mit Omega-3-reichen
Lebensmitteln, wie Sardinen.

159

00:08:15 --> 00:08:19
Großartige Idee.
Und die ganze Party stinkt nach Fisch.

160

00:08:19 --> 00:08:20
Frauen stehen da drauf.

161

00:08:20 --> 00:08:23
-Wirklich?
-Nur, wenn sie Katzen sind!

162

00:08:23 --> 00:08:24
Jetzt hilf mir endlich!

163

00:08:25 --> 00:08:28
Paige ist da und hat Geschenke dabei.

164

00:08:28 --> 00:08:29
-Hi, Paige.
-Hallo.

165
00:08:33 --> 00:08:33
Was bekomme ich?

166
00:08:34 --> 00:08:37
Ich dachte darüber nach,
was du gut gebrauchen könntest.

167
00:08:37 --> 00:08:39
Deshalb bekommt Zahid

168
00:08:41 --> 00:08:43
ein Doughnut-Kissen für die Genesung.

169
00:08:43 --> 00:08:45
Ernsthaft?

170
00:08:45 --> 00:08:48
Nur wahre Freunde
denken auch an meine Hoden.

171
00:08:48 --> 00:08:51
Ich denke immer an dich,
wenn mein Sack es berührt.

172
00:08:53 --> 00:08:54
Das musst du nicht.

173
00:08:56 --> 00:08:57
Und für mein Schneehäschen

174
00:08:59 --> 00:09:01
schöne, warme Fäustlinge.

175
00:09:01 --> 00:09:05
Sie sollen 40 % geschmeidiger sein
als normale Fäustlinge.

176
00:09:05 --> 00:09:06

Du kannst damit zeichnen.

177

00:09:07 --> 00:09:12

Ich wusste nicht, dass man das so genau bestimmen kann, aber offenbar geht das.

178

00:09:14 --> 00:09:15

Okay. Danke.

179

00:09:16 --> 00:09:19

Danke dir für die willkommene Ablenkung von meinem Leben.

180

00:09:20 --> 00:09:21

Es nervt mich so.

181

00:09:21 --> 00:09:23

Jeder entwickelt sich irgendwie weiter.

182

00:09:23 --> 00:09:26

Aber ich darf wieder die Kartoffel sein.

183

00:09:26 --> 00:09:29

Ehrlich gesagt, würde ich sofort mit dir tauschen.

184

00:09:29 --> 00:09:32

Nein, das weiß ich. Ich wollte nicht unsensibel sein.

185

00:09:32 --> 00:09:36

Sam sah seinem Pinguin nur in die Augen, und wusste, was er will.

186

00:09:36 --> 00:09:39

Aber was will ich eigentlich?

187

00:09:40 --> 00:09:42

Wo ist mein Zaubervogel?

188

00:09:43 --> 00:09:45

-Was stinkt hier so?

-Sardinien.

189

00:09:45 --> 00:09:47
Sie sind voller Orakel-3.

190

00:09:48 --> 00:09:51
Sie sind ein Grund, mich zu übergeben.

191

00:09:51 --> 00:09:54
Endlich ist unser erster Gast da.

192

00:09:54 --> 00:09:57
Ich kann meinen Hippocampus
durch Geselligkeit anregen.

193

00:09:59 --> 00:10:01
Also, wie geht es dir?

194

00:10:01 --> 00:10:04
Naja, das habe ich gerade gesagt.

195

00:10:07 --> 00:10:11
Das sind sehr viele Früchte.
So mag ich das.

196

00:10:13 --> 00:10:14
Alle sind gekommen.

197

00:10:14 --> 00:10:16
Ich mische mich unter die Leute.

198

00:10:17 --> 00:10:18
Alles ok? Kommst du mit?

199

00:10:19 --> 00:10:21
Nein. Grüße alle von mir.

200

00:10:21 --> 00:10:21
Gut.

201

00:10:25 --> 00:10:30

Hallo, Freunde! Zu Ehren meiner Genitalien
reden wir über unsere schlimmsten Hosen.

202

00:10:31 --> 00:10:34

Bei mir sind das weinrote Cordhosen.
Wer macht weiter?

203

00:10:34 --> 00:10:36

Taubenblaue Chinohosen.

204

00:10:40 --> 00:10:43

Schatz, willst du deine Kopfhörer?

205

00:10:44 --> 00:10:45

Nein, danke.

206

00:10:45 --> 00:10:48

Mein Hippocampus braucht die Stimulation.

207

00:10:48 --> 00:10:50

Ich habe nun schon so viel geschafft,

208

00:10:50 --> 00:10:54

ich will in der Antarktis stark sein,
auch wenn es schwer ist.

209

00:10:56 --> 00:10:59

Na dann, möchtest du tanzen?

210

00:11:00 --> 00:11:04

Tanzen und Gymnastik
sind gut für den Hippocampus, also ja.

211

00:11:29 --> 00:11:31

Ihr zwei seid so süß.

212

00:11:31 --> 00:11:34

-Kommt Izzie auch?
-Ja, ich denke schon.

213

00:11:36 --> 00:11:37

Cooler Tattoo.

214

00:11:38 --> 00:11:40
Das ist ein Stick and Poke.

215

00:11:40 --> 00:11:44
Ich steche sie selbst, wie das Huhn am Fuß
und das Herz am Hintern.

216

00:11:45 --> 00:11:47
Ich bekam ein Bild von Paiges Hintern.

217

00:11:47 --> 00:11:48
Das stimmt.

218

00:11:49 --> 00:11:51
Du bist echt talentiert.

219

00:11:52 --> 00:11:54
Willst du eins? Es ist alles im Auto.

220

00:11:55 --> 00:11:58
Nein. Ich würde meine Entscheidung
bestimmt bereuen.

221

00:11:58 --> 00:11:59
Na gut.

222

00:12:00 --> 00:12:02
Warum schickst du ihr so ein Foto?

223

00:12:02 --> 00:12:04
Nicht nur ihr, ihrer ganzen Familie.

224

00:12:12 --> 00:12:14
STUDIERENDENBÜRO

225

00:12:15 --> 00:12:17
Hallo?

226

00:12:17 --> 00:12:19
Danke für den Rückruf.

227

00:12:19 --> 00:12:21
Ich habe nur zwei Fragen.

228

00:12:25 --> 00:12:26
Oh nein.

229

00:12:29 --> 00:12:30
Danke.

230

00:12:39 --> 00:12:44
Kirsche. Zitrone. Meine Lieblingsfrüchte
und Burlesque-Tänzerinnen.

231

00:12:44 --> 00:12:46
Willkommen auf meiner Party.

232

00:12:46 --> 00:12:47
Hallo, Zahid.

233

00:12:47 --> 00:12:49
Das mit deinen Kronjuwelen tut mir leid.

234

00:12:54 --> 00:12:55
Was ist los, Teuerste?

235

00:12:57 --> 00:12:59
Ich weiß etwas, das ich nicht wissen soll.

236

00:12:59 --> 00:13:01
Oh, interessant.

237

00:13:02 --> 00:13:03
Was denn?

238

00:13:03 --> 00:13:06
Ich kann es nicht sagen. Es ist furchtbar.

239

00:13:08 --> 00:13:11
Aus der Antarktis wird nichts.
Es gibt zu wenig Bewerber.

240

00:13:11 --> 00:13:13
Ich weiß von nichts.

241

00:13:13 --> 00:13:14
Ich doch auch nicht.

242

00:13:14 --> 00:13:16
-Was tun wir?
-Keine Ahnung.

243

00:13:16 --> 00:13:18
-Armer Sam.
-Ich weiß.

244

00:13:19 --> 00:13:21
Er hat sich so auf die Reise gefreut.

245

00:13:21 --> 00:13:22
Er aß fast Sardinen.

246

00:13:24 --> 00:13:27
Tut mir leid.
Du hast schon genug um die Ohren.

247

00:13:27 --> 00:13:28
Machst du Witze?

248

00:13:28 --> 00:13:33
Ich bin immer für Sammy da. Ich liebe ihn
wie die Fleischbällchen von IKEA.

249

00:13:34 --> 00:13:35
Ich muss es ihm sagen.

250

00:13:36 --> 00:13:40
Tanz du lieber mal
mit deinen Stripperfreundinnen.

251

00:13:40 --> 00:13:41
Sie müssen zur Arbeit.

252

00:13:42 --> 00:13:42

Ja.

253

00:13:42 --> 00:13:46

Dabei müssten sie gar nicht arbeiten,
sie haben ausgesorgt.

254

00:13:46 --> 00:13:48

Aber ich verstehe schon.

255

00:14:06 --> 00:14:08

Wie geht es deinem Hippocampus?

256

00:14:09 --> 00:14:13

Sehr gut, aber mir reicht es
an akustischer und sozialer Stimulation.

257

00:14:13 --> 00:14:18

Ich gehe jetzt in mein Zimmer
und übe noch ein wenig in kleinen Gruppen.

258

00:14:18 --> 00:14:20

Ich schreibe, wenn ihr dran seid.

259

00:14:21 --> 00:14:23

Ach, seht mal, ich bin dran.

260

00:14:23 --> 00:14:25

Das System funktioniert also.

261

00:14:25 --> 00:14:26

Danke.

262

00:14:26 --> 00:14:27

Ich kenne das.

263

00:14:27 --> 00:14:32

Wenn mir und Freunden eine Party
zu viel wird, gehen wir Hot Dogs essen.

264

00:14:32 --> 00:14:35

Wir nennen uns die Halbzeit-Hot-Dog-Crew.

265

00:14:36 --> 00:14:37
Ich gehe in mein Zimmer.

266

00:14:38 --> 00:14:39
Bis dann.

267

00:14:41 --> 00:14:44
OAKES COUNTY RETTUNGSDIENST

268

00:14:47 --> 00:14:49
-Haben Sie angerufen?
-Ja.

269

00:14:49 --> 00:14:52
Ich brachte den Müll raus.
Ich glaube, sie ist verwirrt.

270

00:14:54 --> 00:14:55
-Ist sie das?
-Ja.

271

00:15:00 --> 00:15:01
Lillian?

272

00:15:02 --> 00:15:03
Sie kennen sie?

273

00:15:05 --> 00:15:06
Ja.

274

00:15:08 --> 00:15:09
Okay.

275

00:15:09 --> 00:15:10
Fertig.

276

00:15:11 --> 00:15:13
Gut. Ich mag Kreuzworträtsel.

277

00:15:13 --> 00:15:16
Auch ohne meinen Hippocampus
anregen zu müssen.

278

00:15:16 --> 00:15:19
Die Hirnfunktionssteigerung
ist nur ein Bonus.

279

00:15:19 --> 00:15:24
Ich würde gern die ganze Nacht
weiterrätseln, aber ich muss arbeiten.

280

00:15:24 --> 00:15:25
Die Pflicht ruft.

281

00:15:26 --> 00:15:28
Mit Pflicht meine ich Scheißjob.

282

00:15:28 --> 00:15:30
Seit ich wieder Kartoffel bin,
hasse ich ihn.

283

00:15:35 --> 00:15:37
-Hallo, Leute.
-Hallo, Sam.

284

00:15:37 --> 00:15:39
Die Party ist großartig.

285

00:15:39 --> 00:15:41
Können wir uns hier verstecken?

286

00:15:42 --> 00:15:45
Ihr kommt genau richtig.
Paige wollte gerade gehen.

287

00:15:45 --> 00:15:46
Also,

288

00:15:46 --> 00:15:48
wer will Deutsch lernen?

289

00:15:49 --> 00:15:51
Ich will es lernen.

290

00:15:52 --> 00:15:54
Verdammt, ich hasse meinen Job.

291

00:15:55 --> 00:15:56
Tschüss.

292

00:16:03 --> 00:16:04
IZZIE
ICH SCHAFFE ES NICHT.

293

00:16:04 --> 00:16:07
EXTRATRaining
WEIL DIE BESTE LÄUFERIN WEG IST.

294

00:16:13 --> 00:16:14
Ich hatte andere Angebote,

295

00:16:14 --> 00:16:18
aber für elektronische Geräte
schlägt mein Herz.

296

00:16:18 --> 00:16:22
Verkaufe ich so überzeugend
auch Matratzen von Sleep Number?

297

00:16:24 --> 00:16:25
Vielleicht.

298

00:16:26 --> 00:16:28
Oder sie gründen ein eigenes Geschäft.

299

00:16:29 --> 00:16:32
Genau, und ich nenne es Bobtropolis.

300

00:16:33 --> 00:16:34
Keine schlechte Idee.

301

00:16:34 --> 00:16:35
Doch.

302

00:16:36 --> 00:16:38
Hey, Halbzeit-Hot-Dog-Crew?

303

00:16:38 --> 00:16:40
Halbzeit-Hot-Dog-Crew!

304

00:16:40 --> 00:16:41
Los, komm.

305

00:16:42 --> 00:16:44
Bobtropolis.

306

00:16:45 --> 00:16:47
Ich heiße Sid.

307

00:16:47 --> 00:16:48
Ich heiße Sam.

308

00:16:48 --> 00:16:50
Nein, man sagt ich.

309

00:16:50 --> 00:16:51
Ich.

310

00:16:51 --> 00:16:52
Itsch.

311

00:16:52 --> 00:16:54
Sag es phlegmatischer, ich.

312

00:16:54 --> 00:16:55
Ich.

313

00:16:56 --> 00:17:00
Ganz ehrlich, Sam,
das soll gut fürs Gehirn sein?

314

00:17:00 --> 00:17:02
Mir tut der Kopf weh.

315
00:17:02 --> 00:17:06
Ja, indem man eine andere Sprache lernt,
trainiert man den Hippocampus.

316
00:17:08 --> 00:17:10
Hi, Mom. Ich heiße Sam.

317
00:17:10 --> 00:17:11
-Ich.
-Oh Mann.

318
00:17:12 --> 00:17:15
Kann ich kurz allein mit dir reden?

319
00:17:15 --> 00:17:16
Allein?

320
00:17:17 --> 00:17:18
Bis später.

321
00:17:19 --> 00:17:20
Bis dann.

322
00:17:22 --> 00:17:24
Wie geht's? Das ist Deutsch.

323
00:17:24 --> 00:17:26
Man kann auch sagen: "Was ist los?"

324
00:17:29 --> 00:17:31
Es geht um die Antarktis.

325
00:17:31 --> 00:17:32
Dann bin ich gespannt.

326
00:17:34 --> 00:17:36
Es ist eher nichts Erfreuliches.

327
00:17:40 --> 00:17:42
Geh doch ran, es ist Dad.

328

00:17:45 --> 00:17:47
Doug? Hallo.

329

00:17:48 --> 00:17:50
Ja, ich bin noch auf Sams Party.

330

00:17:50 --> 00:17:51
Was?

331

00:17:53 --> 00:17:54
Meine Mom?

332

00:17:56 --> 00:17:57
Okay, verstehe.

333

00:17:58 --> 00:18:00
In Ordnung. Bis gleich.

334

00:18:00 --> 00:18:02
Mom, geht es Oma gut?

335

00:18:03 --> 00:18:07
Ja, ich denke schon.
Aber ich muss jetzt los.

336

00:18:07 --> 00:18:08
Warum denn?

337

00:18:09 --> 00:18:10
Du weißt es?

338

00:18:10 --> 00:18:12
Tut mir leid.

339

00:18:12 --> 00:18:13
Das mit meiner Oma?

340

00:18:13 --> 00:18:16
Mit der Antarktis.
Geht's deiner Oma gut?

341
00:18:16 --> 00:18:18
Bestimmt. Was ist mit der Antarktis?

342
00:18:18 --> 00:18:19
Es findet nicht statt.

343
00:18:19 --> 00:18:20
Nicht statt?

344
00:18:22 --> 00:18:23
Es findet nicht statt?

345
00:18:23 --> 00:18:25
Du hast es nicht gesagt?

346
00:18:25 --> 00:18:26
Ich war gerade dabei.

347
00:18:27 --> 00:18:29
-Woher weißt du das?
-Sie rief an.

348
00:18:31 --> 00:18:32
Das wollte ich nicht.

349
00:18:33 --> 00:18:34
Es ging doch nur um Gepäck.

350
00:18:34 --> 00:18:38
Du mischst dich immer ein,
auch wenn du es nicht tun sollst.

351
00:18:38 --> 00:18:42
Nun ist das Programm abgesagt
und ich weiß noch gar nichts davon.

352
00:18:42 --> 00:18:43
Das ist deine schuld!

353
00:18:43 --> 00:18:45
Es tut mir leid, Sam.

354

00:18:45 --> 00:18:47
Sie wollte dir nur helfen.

355

00:18:47 --> 00:18:49
Das hat sie nicht, im Gegenteil!

356

00:18:50 --> 00:18:51
Lasst mich bitte allein.

357

00:18:52 --> 00:18:54
-Sam, Schatz.
-Allein!

358

00:19:05 --> 00:19:07
Warum gehst du auf deine alte Schule?

359

00:19:08 --> 00:19:09
Keine Ahnung.

360

00:19:10 --> 00:19:12
Clayton gab mir immer vor,
wer ich sein sollte.

361

00:19:13 --> 00:19:14
Die Schule?

362

00:19:15 --> 00:19:16
Irgendwie schon.

363

00:19:17 --> 00:19:20
Alle sprechen
und verhalten sich so eigenartig.

364

00:19:21 --> 00:19:24
Selbst die Leute in der GSA.
Ich passte da nicht hinein.

365

00:19:24 --> 00:19:26
Passt du denn in deine alte Schule?

366

00:19:27 --> 00:19:28
Nein.

367
00:19:29 --> 00:19:30
Du bist am Arsch.

368
00:19:33 --> 00:19:34
Vielleicht.

369
00:19:34 --> 00:19:39
Meine Highschool-Zeit war nicht leicht.
Es war okay, aber niemand war wie ich.

370
00:19:39 --> 00:19:41
Wird es auf dem College besser?

371
00:19:42 --> 00:19:43
Ja und nein.

372
00:19:44 --> 00:19:45
Die Menschen sind genauso.

373
00:19:45 --> 00:19:49
Aber man kennt sich selbst besser,
und das ist gut.

374
00:19:49 --> 00:19:52
Das ist eigentlich das Wichtigste.

375
00:19:55 --> 00:19:56
Hey,

376
00:19:56 --> 00:19:58
tätowierst du mich?

377
00:19:58 --> 00:19:59
Sicher?

378
00:20:00 --> 00:20:01
Absolut.

379

00:20:01 --> 00:20:02
Ich hole meine Sachen.

380
00:20:02 --> 00:20:03
Alles klar.

381
00:20:14 --> 00:20:15
Mom?

382
00:20:16 --> 00:20:17
Elsa!

383
00:20:18 --> 00:20:19
Wir essen Eis.

384
00:20:20 --> 00:20:21
Rocky Road.

385
00:20:21 --> 00:20:23
Schön, dich zu sehen.

386
00:20:23 --> 00:20:25
Geht es dir gut?

387
00:20:25 --> 00:20:26
Sehr gut sogar.

388
00:20:26 --> 00:20:29
Wir lassen es uns gut gehen, oder?

389
00:20:29 --> 00:20:29
Ja.

390
00:20:30 --> 00:20:31
Siehst du?

391
00:20:42 --> 00:20:43
Gute Nacht.

392
00:20:44 --> 00:20:45
Danke, Schatz.

393
00:20:47 --> 00:20:49
Es ist schön, bei dir zu Hause zu sein.

394
00:20:50 --> 00:20:53
Ja, das ist schön.

395
00:21:09 --> 00:21:10
Danke.

396
00:21:11 --> 00:21:12
Selbstverständlich.

397
00:21:12 --> 00:21:14
Nein, das ist es nicht.

398
00:21:14 --> 00:21:16
Sie war kein einziges Mal nett zu dir.

399
00:21:17 --> 00:21:18
Das war nicht nötig.

400
00:21:19 --> 00:21:22
Es geht hier aber nicht um sie, oder?

401
00:21:35 --> 00:21:39
Tisch Sieben feiert Geburtstag
und möchte einen Kartoffeltanz.

402
00:21:39 --> 00:21:42
Du hast dich doch immer so schön bewegt.

403
00:21:42 --> 00:21:45
Hier drin ist es zu heiß zum Tanzen.
Es sind 1000 Grad.

404
00:21:46 --> 00:21:48
Außerdem stinkt es und es ist eng.

405
00:21:48 --> 00:21:51
Meine Hand schwitzt,

weil ich mein Telefon halte.

406

00:21:52 --> 00:21:54

Warum gibt es keine Taschen?

407

00:21:54 --> 00:21:56

Die gute Nachricht ist:

408

00:21:56 --> 00:21:59

Die Geschäftsleitung freut sich
über die Kartoffel.

409

00:22:01 --> 00:22:02

Ja?

410

00:22:03 --> 00:22:04

Wurde ich erwähnt?

411

00:22:04 --> 00:22:07

Nein. Sie sind mit mir zufrieden.
Aber wir sind ein Team.

412

00:22:08 --> 00:22:09

Geh zu Tisch Sieben.

413

00:22:09 --> 00:22:11

Pass auf den Jungen da auf.

414

00:22:11 --> 00:22:13

Nicht, dass er die Kartoffel vollkottzt.

415

00:22:18 --> 00:22:20

Sie ließ sich tätowieren.

416

00:22:20 --> 00:22:22

-Wie bitte?

-Meine Freundin.

417

00:22:23 --> 00:22:28

Sie wollte ein Tattoo und hatte Angst,
aber sie hat es trotzdem gemacht.

418
00:22:28 --> 00:22:31
Inspirierend.
Zeig uns den Kartoffeltanz!

419
00:22:33 --> 00:22:34
Nein.

420
00:22:34 --> 00:22:35
Wie bitte?

421
00:22:37 --> 00:22:38
Nein.

422
00:22:38 --> 00:22:40
Ich hatte auch Angst.

423
00:22:40 --> 00:22:44
Angst zu versagen,
den nächsten Schritt nicht zu schaffen.

424
00:22:44 --> 00:22:45
Aber wissen Sie was?

425
00:22:45 --> 00:22:47
Egal, was als Nächstes kommt,

426
00:22:48 --> 00:22:49
ich werde aussehen wie ich,

427
00:22:50 --> 00:22:52
nicht wie eine blöde Kartoffel.

428
00:22:54 --> 00:22:55
Ich kündige.

429
00:22:55 --> 00:22:56
Wie bitte?

430
00:22:56 --> 00:22:57
Mach's gut, Laird.

431

00:22:58 --> 00:22:59
Überleg dir das gut.

432

00:22:59 --> 00:23:03
Das gefällt der Geschäftsleitung nicht.
Das war es für dich.

433

00:23:03 --> 00:23:04
Zum Glück.

434

00:23:04 --> 00:23:07
Im Ernst. Du arbeitest
nie mehr für Sal E. Sour Cream.

435

00:23:07 --> 00:23:10
In keiner der neuneinhalb Filialen.

436

00:23:12 --> 00:23:13
Ach ja?

437

00:23:14 --> 00:23:16
Dann pass mal gut auf!

438

00:23:29 --> 00:23:32
"Geschlechtsdrüse", entwich es uns.

439

00:23:32 --> 00:23:34
Dann ging er und war fort,

440

00:23:35 --> 00:23:37
mein schöner, treuer Hoden.

441

00:23:39 --> 00:23:42
Wer liest als Nächstes
ein Haiku für meinen Hoden?

442

00:23:43 --> 00:23:44
Schade, dass du gehst.

443

00:23:44 --> 00:23:47
ELSA - WIE GEHT'S SAM?

ER GEHT NICHT ANS TELEFON.

444

00:23:47 --> 00:23:49
Entschuldigt mich.

445

00:23:53 --> 00:23:54
Ich komme rein.

446

00:24:03 --> 00:24:05
Casey, brauner Zucker hier.
Ist Sam bei dir?

447

00:24:12 --> 00:24:13
Sam.

448

00:24:14 --> 00:24:16
Ihr habt mich gefunden.

449

00:24:16 --> 00:24:17
Du fandest es beruhigend.

450

00:24:19 --> 00:24:20
Stimmt, das ist es.

451

00:24:22 --> 00:24:23
Alles okay?

452

00:24:25 --> 00:24:27
Nein, ich bin sauer.

453

00:24:28 --> 00:24:31
Ich habe mich so lange darauf vorbereitet.

454

00:24:32 --> 00:24:35
Ich tat alles, was nötig war
und jetzt fällt es aus und..

455

00:24:36 --> 00:24:38
Ich habe keinen anderen Plan.

456

00:24:40 --> 00:24:41

Es tut mir leid.

457

00:24:42 --> 00:24:43

Mir auch.

458

00:24:43 --> 00:24:45

Und mir auch, scheinbar.

459

00:24:52 --> 00:24:54

Ich glaube, ich bin bi.

460

00:24:55 --> 00:24:58

Was sonst? Du hattest einen Freund
und eine Freundin.

461

00:24:59 --> 00:25:02

So einfach ist das nicht, aber gut.

462

00:25:03 --> 00:25:05

Ich habe es noch nie ausgesprochen...

463

00:25:06 --> 00:25:07

Und wie ist es?

464

00:25:08 --> 00:25:09

Ich fühle mich

465

00:25:09 --> 00:25:10

erleichtert.

466

00:25:23 --> 00:25:24

Ich habe Angst.

467

00:25:26 --> 00:25:26

Sam?

468

00:25:28 --> 00:25:30

Wir umarmen ihn jetzt ganz fest.

469

00:25:31 --> 00:25:33

Ich gebe mir Mühe.

470
00:25:33 --> 00:25:35
Das müsst ihr nicht.

471
00:25:36 --> 00:25:37
Na gut.

472
00:25:38 --> 00:25:40
In der Antarktis
braucht man ein Basislager.

473
00:25:41 --> 00:25:44
Selbst das beste Basislager
ist nur ein Zuhause auf Zeit.

474
00:25:44 --> 00:25:46
Wenn man lernte, was man lernen sollte,

475
00:25:47 --> 00:25:50
wenn man fand, was man finden wollte,

476
00:25:51 --> 00:25:53
wenn man überlebte,
was man überwinden musste...

477
00:25:53 --> 00:25:55
Der Laden wird mir fehlen.

478
00:25:55 --> 00:25:56
Mir auch.

479
00:25:58 --> 00:25:59
Ja.

480
00:25:59 --> 00:26:01
...sollte man weitermachen.

481
00:26:02 --> 00:26:04
Leute, ich habe es geschafft!

482
00:26:04 --> 00:26:06
Ich fand endlich meine Zaubervögel.

483
00:26:07 --> 00:26:08
Nämlich die hier.

484
00:26:13 --> 00:26:14
Was ist denn?

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.